

Deutsche Gemeinde in Finnland



Gottesdienstordnung
4. Sonntag nach Ostern, *Kantate*

Musik zum Eingang – Alkumusiikki – Inledningsmusik

Johann Sebastian Bach (1685–1750):
Orgelchoral 'Lobe den Herren', BWV 650

Begrüßung – Tervehdyssanat – Välkomstord

Votum – Hengellinen tervehdys – Inledande Välsignelse

Pastor: Im Namen des Vaters und des Sohnes und des Heiligen Geistes.

Gemeinde: **Amen.**

Pastor: Unsere Hilfe steht im Namen des Herrn,

Gemeinde: ... **der Himmel und Erde gemacht hat.**

Eingangslied – Alkuvirsi – Ingångspsalm: EG+ 144, 1–2

Dich rühmt der Morgen; leise, verborgen
singt die Schöpfung dir, Gott, ihr Lied.
Es will erklingen in allen Dingen
und in allem, was heut geschieht.
Du füllst mit Freude der Erde Weite,
gehst zum Geleite an unsrer Seite,
bist wie der Tau um uns, wie Luft und Wind.
Sonnens erfüllen dir deinen Willen;
sie gehn und preisen mit ihren Kreisen
der Weisheit Überfluss, aus dem sie sind.

Du hast das Leben allen gegeben;
gib uns heute dein gutes Wort!
So geht dein Segen auf unsern Wegen,
bis die Sonne sinkt, mit uns fort.
Du bist der Anfang, dem wir vertrauen;
du bist das Ende, auf das wir schauen;
was immer kommen mag, du bist uns nah.
Wir aber gehen von dir gesehen,
in dir geborgen durch Nacht und Morgen
und singen ewig dir. Halleluja!

Psalmgebet – Päivän Psalmi – Psaltarpsalm: Psalm 98

Singet dem HERRN ein neues Lied,
denn er tut Wunder.

Er schafft Heil mit seiner Rechten
und mit seinem heiligen Arm.

Der HERR lässt sein Heil verkündigen;
vor den Völkern macht er seine Gerechtigkeit offenbar.

Er gedenkt an seine Gnade und Treue für das Haus Israel,
aller Welt Enden sehen das Heil unsres Gottes.

Jauchzet dem HERRN, alle Welt,
singet, rühmet und lobet!

Lobet den HERRN mit Harfen,
mit Harfen und mit Saitenspiel!

Mit Trompeten und Posaunen
jauchzet vor dem HERRN, dem König!

Das Meer brause und was darinnen ist,
der Erdkreis und die darauf wohnen.

Die Ströme sollen in die Hände klatschen,
und alle Berge seien fröhlich vor dem HERRN;
denn er kommt, das Erdreich zu richten.

Er wird den Erdkreis richten mit Gerechtigkeit
und die Völker, wie es recht ist.

Gloria Patri: EG 272

Ich lobe meinen Gott von ganzem Herzen.

Erzählen will ich von all seinen Wundern und singen seinen Namen.

Ich lobe meinen Gott von ganzem Herzen.

Ich freue mich und bin fröhlich, Herr, in dir. Halleluja!

Ich freue ich und bin fröhlich, Herr, in dir. Halleluja!

Kyrie eleison – Herra, armahda – Kyrielitania

L: Der am Kreuze starb und uns Heil erwarb

Gemeinde: **Herr, er barme dich.**

L: Sieger im Todesstreit, König der Herrlichkeit,

S: Christus, erbarme dich.

L: Der den Tod bezwingt und das Leben bringt,

Gemeinde: **Herr, erbarme dich.**

Gnadenzusage – Synninpäästö – Avlösning Gloria in excelsis deo

Eh - re sei Gott in der Hö - he und auf
Er - den Fried, den Men - schen ein Wohl - ge - fal - len.

d.
G Al - lein Gott in der Höh sei Ehr und
dar - um daß nun und nim - mer - mehr uns
Dank für sei - ne Gna - de,
rüh - ren kann kein Scha - de. Ein
Wohl - ge - falln Gott an uns hat; nun ist groß Fried ohn
Un - ter - laß, all Fehd hat nun ein En - de.

Salutatio

Pastor: Der Herr sei mit euch.

Gemeinde: **Und mit deinem Geist.**

Gebet – Päivän rukous – Dagens bön

Gemeinde: **Amen.**

Musik – Musiikki – Musik – Chor

Heinrich Schütz (1585–1672): *Lobt Gott mit Schall*, SWV 215

Halleluja

Evangeliumslesung – Evankeliumi – Evangelium: Lukas 19, 37–40

Glaubensbekenntnis – Uskontunnustus – Trostbekännelse

Ich glaube an Gott, den Vater, den Allmächtigen,
den Schöpfer des Himmels und der Erde.

Und an Jesus Christus,
seinen eingeborenen Sohn, unsern Herrn,
empfangen durch den Heiligen Geist,
geboren von der Jungfrau Maria,
gelitten unter Pontius Pilatus,
gekreuzigt, gestorben und begraben,
hinabgestiegen in das Reich des Todes,
am dritten Tage auferstanden von den Toten,
aufgefahren in den Himmel;
er sitzt zur Rechten Gottes, des allmächtigen Vaters;
von dort wird er kommen,
zu richten die Lebenden und die Toten.

Ich glaube an den Heiligen Geist,
die heilige christliche Kirche,
Gemeinschaft der Heiligen,
Vergebung der Sünden,
Auferstehung der Toten
und das ewige Leben.

Amen.

Credolied – Virsi – Psalm: EG 302, 1–2, 8

Du meine Seele, singe, wohlauf und singe schön
dem, welchem alle Dinge zu Dienst und Willen stehn.
Ich will den Herren droben hier preisen auf der Erd;
ich will Ihn herzlich loben, solange ich leben werd.

Wohl dem, der einzig schauet nach Jakobs Gott und Heil!
Wer dem sich anvertrauet, der hat das beste Teil,
das höchste Gut erlesen, den schönsten Schatz geliebt;
sein Herz und ganzes Wesen bleibt ewig ungetrübt.

Ach ich bin viel zu wenig, zu rühmen Seinen Ruhm;
der Herr allein ist König, ich eine welke Blum.
Jedoch weil ich gehöre gen Zion in Sein Zelt,
ist's billig, daß ich mehre Sein Lob vor aller Welt.

Predigt – Saarna – Predikan

Predigtlied – Virsi – Psalm: EG+ 87

Refrain:

Lobe den Herrn, meine Seele, und seinen heiligen Namen.
Was er dir Gutes getan hat, Seele, vergiss es nicht, Amen.
Lobe, lobe den Herrn, lobe den Herrn, meine Seele.
Lobe, lobe den Herrn, lobe den Herrn, meine Seele.

Der meine Sünden vergeben hat,
der mich von Krankheit gesund gemacht,
den will ich preisen mit Psalmen und Weisen,
von Herzen ihm ewiglich singen:

(Refrain)

Der mich im Leiden getröstet hat,
der meinen Mund wieder fröhlich macht,
den will ich preisen mit Psalmen und Weisen,
von Herzen ihm ewiglich singen:

(Refrain)

Der mich vom Tode errettet hat,
der mich behütet bei Tag und Nacht,
den will ich preisen mit Psalmen und Weisen,
von Herzen ihm ewiglich singen:

(Refrain)

Abkündigungen – Kirkoll. tiedotukset – Meddelanden

Kollekte am 4. Sonntag nach Ostern *für die Arbeit in Äthiopien,
über die Organisation Slef.*

Musik – Musiikki – Musik

Fürbitten – Yhteinen esirukous – Församlingens förbön

Mit Liedruf *Kyrie Eleison*: EG 178.9

Vaterunser

Vater unser im Himmel,
geheiligt werde dein Name.
Dein Reich komme.
Dein Wille geschehe,
wie im Himmel, so auf Erden.
Unser tägliches Brot gib uns heute.
Und vergib uns unsere Schuld,
wie auch wir vergeben unsern Schuldigern.
Und führe uns nicht in Versuchung,
sondern erlöse uns von dem Bösen.
Denn dein ist das Reich
und die Kraft und die Herrlichkeit
in Ewigkeit.

Amen.

Segenslied – Siunausvirsi – Psalm: EG 272

Ich lobe meinen Gott von ganzem Herzen.

Erzählen will ich von all seinen Wundern und singen seinen Namen.
Ich lobe meinen Gott von ganzem Herzen.

Refrain:

Ich freue mich und bin fröhlich, Herr, in dir. Halleluja!
Ich freue mich und bin fröhlich, Herr, in dir. Halleluja!

Ich singe meinem Gott von ganzem Herzen.

Erzählen will ich von all seiner Liebe und preisen seine Gnade.

Ich singe meinem Gott von ganzem Herzen.

(Refrain)

Ich danke meinem Gott von ganzem Herzen.

Von all seinen Wundern will ich laut erzählen und loben seinen Namen.

Ich danke meinem Gott von ganzem Herzen.

(Refrain)

Sendung und Segen – Siunaus – Välsignelse

Musik zum Ausgang – Päätösmusiikki – Avslutande musik

Johann Sebastian Bach (1685–1750): *Fuge G–Dur, BWV 577*

LITURGIE UND PREDIGT: PASTOR MATTI FISCHER

LESUNGEN: TOBIAS FREITAG

MUSIK: KANTORIN AGNES GOERKE UND DEUTSCH–FINNISCHER CHOR
MIT HELINÄ WACKLIN, ANNETTE HÄNNINEN, EIJA REINERT, PETRA STEFFEN,
NELJA GLEBOWA, AGNES GOERKE, JOCHEN KRUSKA, TOBIAS FREITAG,
WINFRIED SCHÄFER UND JUSSI SIIRALA

DEUTSCHE GEMEINDE IN FINNLAND (DELGIF), BERNHARDINKATU 4, 00130 HELSINKI

TELEFON +358 (0) 50 532 1975, E-MAIL POST@DEUTSCHEGEMEINDE.FI

WWW.DEUTSCHEGEMEINDE.FI